

# Sammlung von Beethoven's Werke.

Vollständige kritisch durchgesehene  
überall berechnigte Ausgabe.  
Mit Genehmigung aller Originalverleger.

---

Serie 94.

## LIEDER

mit Pianoforte, Violine und Violoncell.

Nº 257. Schottische Lieder, Op. 108.  
Nº 258. Irische Lieder. Nº 259. Volkslieder. Nº 260. Volkslieder.

---

Nº 257. Schottische Lieder. Op. 108.

---

Leipzig, Verlag von Breitkopf & Härtel.

*Die Resultate der kritischen Revision dieser Ausgabe sind  
Eigenthum der Verleger.*

# SCHOTTISCHE LIEDER

Beethovens Werke.

für eine Singstimme und kleinen Chor

Serie 24. N<sup>o</sup> 257.

mit obligater Begleitung von Pianoforte Violine und Violoncell

von

**L. VAN BEETHOVEN.**

Op. 108.

## Music, Love and Wine.— Musik, Liebe und Wein.

### N<sup>o</sup> 1.

Allegretto piu tosto vivace.

Violino. *pizz.*

Violoncello. *pizz.*

Pianoforte. *p*

1.Voce. O let me Mu-sik hear, Night and Day!  
 2.Voce. Hence with this cold-er world, hence A-dieu!  
 3.Voce. Hence with this world of care, I say too;

*Es schalle die Mu-sik, Nacht und Tag!  
 Fort, mit der kal-ten Welt, fort, A-dieu!  
 Fort, mit der Welt voll Noth, sag' ich mit!*

Let the voice and let the Lyre dis - solve my heart, my spir - its fire;  
 Give me, give me but the while, the bright - er heav'n of El - len's smile,  
 Give me but the bliss - ful dream, that min - gles in the gob - let's gleam,  
*Hel - le Stim - men, gold' - ne Ley'r, sie schü - ren mei - nes Froh - sinns Feu'r,*  
*Mir nur ei - nen Au - gen - blick die schön' - re Welt in Lieb - chens Blick,*  
*Gebt mir sü - ssen Won - ne - traum, froh gau - kelnd um des Be - chers Saum,*

Mu - sic and I ask no more, Night or Day!  
 Love - and then I ask no more, oh would you?  
 Wine - and then I ask no more, what say you?  
*Mu - sik! und ich will nichts mehr, Nacht und Tag!*  
*Lie - be, und ich will nichts mehr! Was wollt Ihr?*  
*Wein! und dann will ich nichts mehr! Was sagt Ihr?*

1. Voice. Music may gladden Wine,  
 What say you?  
 Tendrils of the laughing Vine  
 Around the Myrtle well may twine,  
 Both may grace the Lyre divine,  
 What say you?

2. Voice. What if we all agree,  
 What say you?  
 I will list the Lyre with thee,  
 And he shall dream of Love like me,  
 Brighter than the Wine shall be.  
 What say you?

*Musik, belebt durch Wein!*  
*Wie meint Ihr?*  
*Myrthenzweig und Weinlaubgrün*  
*Soll engverschlungne Kränze ziehn,*  
*Heil'ge Lyra zu umblüh'n.*  
*Wie meint Ihr?*

*Was wünschen alle wir,*  
*Was sagt Ihr?*  
*Lausch'ich der Musik mit Dir,*  
*Träumt der von Liebe dort mit mir,*  
*Trinken alle froher wir!*  
*Was sagt Ihr?*

arco

arco

CORO.

1.Voce.

Love, Mu\_sic, Wine a - gree, true, true, true! Round then round the glass, the glee, and  
 Wein, Mu\_sik, Lieb' muss sein, wahr, ächt, rein! Krei - se rund der Be - cher Wein, das

2.Voce.

Love, Mu\_sic, Wine a - gree, true, true, true! Round then round the glass, the glee, and

3.Voce.

Wein, Mu\_sik, Lieb' muss sein, wahr, ächt, rein! Krei - se rund der Be - cher Wein, das

El - len in our toast shall be! Mu - sic, Wine, and Love a - gree, true, true, true!  
 Lieb - chen, soll der Wä hlspruch sein! Lie - be, Wein, Mu - sik muss sein, wahr, ächt, rein!

El - len in our toast shall be! Mu - sic, Wine, and Love a - gree, true, true, true! (W. Smyth.)

Lieb - chen, soll der Wä hlspruch sein! Lie - be, Wein, Mu - sik muss sein, wahr, ächt, rein!

*sempre stacc. cresc. - - - p cresc. dimin. pp*

*cresc. - - - p cresc. dimin. pp*

*sempre stacc. cresc. - - - p cresc. dimin. pp*



## Sunset. — Der Abend.

Nº 2.

Andante con molto espressione.

Violino. *pizz.*

Violoncello. *pizz.*

Pianoforte. *p* *Ped.* \*

*cresc.* *Ped.* \*

*arco* *cantabile*

*arco* *cantabile*

The sun up - on the Weir-law hill, in Ett - rick's vale is sink - ing sweet;  
 list - less look a - long the plain, I see Tweed's sil - ver cur - rent glide,  
 - las, the warp'd and bro - ken board, how can it bear the paint - er's dye?

Die Son - ne sinkt in's Ett - rick Thal an Weir-law's hain - um - kränz - ter Höh',  
 bleibt mein Blick, wo grün um - laubt die Tweed in feuch - tem Sil - ber prangt,  
 ein zer - ris - sen Per - ga - ment nimmt nicht des Künst - lers Far - ben an,

The west - land wind is hush and still, the lake lies sleep - ing  
 And cold - ly mark the ho - ly fane of Mel - rose rise in  
 The harp of strain'd and tune - less chord, how to the min - strel's  
*der West - hauch flü - stert mit dem Strahl, zu mei - nen Fü - ssen*  
*auf ho - her Trüm - mer stol - zem Haupt Mel - ro - se's heil' - ge*  
*und dem ge - broch - nen In - stru - ment kein Bard' ein Lied ent -*

at my feet. Yet not the land - scape  
 ru - in'd pride. The qui - et lake, the  
 skill re - ply? To ach - ing eyes each  
*schläft der See. Doch nicht entzückt mich*  
*Fah - ne schwankt. Der stil - le See, die*  
*lo - cken kann! Ein wun - des Au - ge*

to mine eye bears those bright hues that once it bore; tho' Ev' - ning, with her  
 bal - my air, the hill, the stream, the tower, the tree - are they still such as  
 land - scape lowers, to fever - ish pulse each gale blows chill: and A - - ra - bys or  
*wie zu - vor der Land - schaft glanz - er - füll - te Pracht, wenn auch im reich - sten*  
*Bal - sam - luft, der Berg, der Strom, die Burg, der Baum, hat sich's ver - wan - delt?*  
*sieht nur Nacht, dem Kran - ken haucht kein Ze - phyr lau, ach, ihm ist E - - dens*

B. 257. Ped. \*

rich - est dye, flames o'er the hills on Ett - rick's shore. With  
 once they were, or is the drear - y change in me? A - -  
 E - den's bowers, were bar - ren as this moor - land hill. (Walter Scott.) Kalt  
 Far - ben - flor auf Ett - rick's Strand der A - bend lacht. Ach,  
 o - der ruft mein Ich: ver - schwunden ist der Traum?  
 Son - nen - pracht wie die - ser Hei - de - hü - gel rauh!

## Oh sweet were the hours.— O köstliche Zeit.

## Nº 3.

Andante con moto e semplice.

Violino.

Violoncello.

Pianoforte. *p dolce*

Oh! sweet werethe hours, when in mirth's frolic throng I  
 - toun, ye sweet hours! once a - gain let me see your  
 can - - not for - get you, — I would not re - sign, there's  
 O köst - - li-che Zeit, wo im Ju - - bel-ge - - drang — ich  
 - rück sü- - sse Stun-den! Noch ein - - mal kommt so, — ihr  
 ich euch ver - - ges-sen? euch mis - - sen? Nein, nein! — Ge - -

led up the re - - vels with dance and with song; when brisk from the  
 air - - ly light forms of en - chant - ment and glee; come, give an old  
 health in my pulse, and a spell in my wine; and sun - - shine in  
 führ - te den Rei - - hen zu Tanz und Ge - sang; wo frisch von der  
 luft' - gen Ge - stal - - ten, be - - zau - - bernd und froh! schenkt eu - - - rem  
 sund ist mein Puls und ein Zau - - - ber im Wein; und herbst - - li-che

fountain, and bright as the day, my spir - its o'er - flow'd, and ran  
 friend, while he crowns his gay glass, a nod as you part, and a  
 Au - tumn, tho' pass - ing too soon, is sweet - er and dear - er than  
*Quel - le, wie Ta - - geslicht hell, mein Inn - - res floss ü - ber, so*  
*Freun - de, beim Glas' oft ge - - sehn, ein Grüss - - chen im Kom - men, ein*  
*Sonn', ob zu bald sie ent - - flieht, ist mil - - de - re Sonn' als im*

**Allegro ben marcato.**

spark - - ling a - - way!  
 smile as you pass.  
 sun - - shine in June.  
*spru - - delnd und schnell!*  
*Lä - - cheln im Gehn.*  
*Ju - - ni uns glüht.*

**Wine! Wine! Wine! Come  
 Wein! Wein! Wein! komm,**

**Allegro ben marcato.**

bring me wine to cheer me, friend of my heart! come pledge me high! Wine! till the dreams of youth again are near me,  
*bring' mir Wein, zur Lust mir; Freund meiner Brust, thu' mir Be - scheid! Wein! bis der Ju - gend Traum' umziehn die Brust mir!*

colla voce. a tempo. 1. 2. volta. ritard. pizz.

colla voce. a tempo. arco ritard. pizz.

ad libit.

why must they leave me, tell me, why? (William Smyth.)  
 Wa- rum, ach! flo- hen sie so weit!

colla voce. a tempo. 1. 2. volta. ritardando.

Tempo I. arco 1. ultima volta. ritard. Tempo I.

*p dolce* Tempo I. arco ritard. Tempo I.

*p dolce*

Re-  
 I  
 Zu-  
 könnst'

Tempo I. 1. ultima volta. ritard. Tempo I.

*p dolce*

Allegro. pizz. *f*

pizz.

Allegro. *f*

# The Maid of Isla. — Das Islamägdlein.

Nº 4.

*Allegretto ma con espressione.*

Violino.

Violoncello.

Pianoforte.

*p* *f*

O Maid of Is - la from yon cliff, that  
Is - la's Maid, you sea - bird mark, her  
breeze - and tide, to yon - der skiff, thou'rt  
O Is - la - mäg - lein, die Du kühn vom  
Mäg - lein auf der Mö - we Flug, die  
Is - la - mäg - lein, feind - lich mir, wie

looks on troub - - led wave and sky, dost thou not see yon  
white wing gleams through mist and spray, a - gainst cold the storm - cloud,  
ad - - verse to the suit and I bring, and as is yon  
Fels in Wolk und Wo - - ge schau'st, siehst Dei - - nen Na - - chen  
wei - - sse Schwin - - ge glänzt wie Schnee, die sie durch Sturm und  
Dei - - nem Na - - chen Sturm und Fluth, kalt wie dies Fel - - sen



lit - tle skiff con - tend with o - cean gal - lant - ly? Now beat - ing gainst the  
 lower - ing dark, as to the rock she wheels her way. Where clouds are dark and  
 win - tery cliff, where sea - birds close their wea - ried wing. Yet cold as rock, un -  
*dort Du flichn, vom O - ce - an so wild um - braust? Er kämpft mit Schaum und*  
*Ne - bel trug zur schwarz um - flor - ten Klip - pen - hök. Wa - rum, vor - bei dem*  
*riff, wo hier der Mö - we mü - der Flü - gel ruht! Ob hart wie Fels, wie*



breeze and surge, and steep'd her lee - ward deck in foam, why does she war un -  
 bil - lows rave, why to the shel - ter should she come of cliff ex - posed to  
 kind as wave, still, Is - la's Maid, to thee I come; for in thy love, or  
*Wel - len - wuth, dem Sturm ent - ge - gen, wie ge - bannt! Wo - her zu sol - chem*  
*si - chern Schiff, flieht sie zum well - um - tos' - ten Strand, zum kal - ten, sturm - ge -*  
*Wo - ge kalt, zu Dir ich doch mich wie - der fand: in Dei - ner Gunst, im*





e - qual urge? O Is - la's Maid, she seeks her home.  
 wind and wave? O Maid of Is - la, 'tis her home!  
 in his grave, must Al - lan Vou - rich find his home. (Walter Scott.)  
*Streit der Muth? Er sucht sein lie - bes Hei - math - land!*  
*spalt' - nen Riff? Ach Maid, es ist ihr Hei - math - land!*  
*Grab sonst bald find' ich mein lie - bes Hei - math - land!*



# The sweetest lad was Jamie. — Der schönste Bub' war Henny.

## Nº 5.

Andantino un poco Allegretto.

Violino.

Violoncello.

Pianoforte.

pizz.

arco

pizz.

arco

The sweet - est lad was Ja - - nie, the sweet - est, the dear - est, and  
 though I loved my Ja - - nie, sin - cere - ly, and dear - ly, yet  
 when the war - pipes sound - ed, dear Ja - - nie, he left me, and  
 knew he how I loved him, sin - cere - ly and dear - ly; how  
 Der schön - ste Bub' war Hen - - ny, der schön - ste, der be - - ste! Mich  
 liebt' ich mei - nen Hen - - ny, so herz - lich und in - - nig! Doch  
 rief die Kriegstrom - pe - te. Mein Trau - er folg - - te! Bald  
 wüsst' er, wie ich liebt' ihn so red - - lich, so in - - nig! Wie

pizz.

arco

pizz.

arco

well did Ja - - nie love me, and not a fault has he. — Yet  
 oft - - en when he wooed me, I held my head on high; and  
 now some oth - - er mai - - den will Ja - - nie turn to woo. My  
 I would fly to meet him! Oh! hap - - py were the day! Some  
 liebt' er ach, so zürt - - lich, von je - - dem Feh - - ler rein! Doch  
 oft - - mals, wenn er fleht' mich, warf ich mein Köpf - - chen frei; mich  
 hört' ein schö - - ner Mäd - - chen, dass sie die Liebst' ihm set. Dann  
 gern ich zu ihm flö - - ge: Ge - - seg - - net wär' der Tag! Ach,

one he had,— it spoke his praise, he knew not wo - man's wish to teaze, he  
huf - fed and toss'd with saucy air, and danc'd with Do - nald at the fair, and  
heard will break,— and well it may, for who would word of pi - ty say to  
kind, kind friend, oh, come bet - ween, and tell him of my al - ter'd mien! That  
*Ei - nen, und der bracht' ihm Glanz: nicht kann't er Mäd - chen - wün - sche ganz, nicht*  
*blä - hend, tanz't ich Paar an Paar am Kirch - weih - fest, mit Do - nald gar, schlang*  
*bricht mein Herz! Und wohl dann mir! denn wer schenkt Mit - leids - wor - te ihr, die*  
*käm' ein mil - der Freund da - her, er - zühlt' ihm, wie ich welk - te sehr, wie*

knew not all our sil - ly ways, a - las! the woe to me!  
plac'd his rib - bon in my hair— and Ja - mie! pass'd him by.  
her who threw a heart a - way, so faith - ful and so true!  
Jea - nie has not Jea - nie been since Ja - mie went a - way. (William Smyth.)  
*uns' - rer Lau - nen Dor - nenkranz. O weh! zu mei - ner Pein!*  
*sei - ne Bün - der in mein Haar, Hen - ny schlich stumm vor - bei.*  
*lieb - los, ei - tel trieb von hier, ein Herz so fromm und treu?*  
*Jen - ny ist nicht Jen - ny mehr, seit Hen - ny sprach: gut' Nacht.*

For So Oh!  
Wohl Da O

Dim, dim is my eye. – Trüb', trüb' ist mein Auge.

Nº 6.

Andante amoroso con molto espressione.

Violino.

Violoncello.

Pianoforte.

*pp*

*pp*

*pp*

*pp dolce*

*pp dolce*

Dim, dim is my eye, as the dew-drop once clear, pale, pale is my cheek, e-ver  
 sad was the hour, when he bade me a-dieu, while he hung on my bo-som, and  
 ho-nour my Wil-liam braved dan-ger and toil, and he fought and he fell with the  
 ment him, ye fair, and la-ment him, ye brave, though unshrouded he lies, and the  
 Trüb', trüb' ist mein Au-ge, wie Thau eint so klar, bleich, bleich ist die Wan-ge, die  
 schwer war der Tag, als der Lieb-ste mich liess, mir wei-nend am Hal-se noch  
 kühn trotz't mein Wil-liam Ge-fah-ren und Noth, beim Hel-den des Nils fand er  
 weint, o ihr Ta-pfer! Ihr Schö-nen ruft Weh! Ohn' Bahr-tuch be-grub ihn die

*dolce sempre pp*

wet with the tear, and heav - i - ly heaves this soft breast, once so  
 vow'd to be true; my heart it seem'd burst - ing on that fa - tal  
 Lord of the Nile; to die for his coun - try in glo - ry's bright  
 sea is his grave; for the kind and true hear - ted, the gal - lant and  
*blü - hend einst war, schwer ath - met der Bu - sen, einst freut' er sich*  
*Treu - e ver - hiess; mein Herz woll - te bre - chen, mir schmand je - der*  
*fech - tend den Tod! Er starb für die Eh - re, für's Va - ter - land*  
*heu - len - de See! Ihr Treu - en, ihr Gu - ten, be - klagt mei - nen*

gay, for Wil - liam, my true love, my Wil - liam a - way!  
 day, when the fast less'ning sail bore my Wil - liam a - way.  
 day, my val - iant sweet Wil - liam could ne - ver dis - may.  
 gay, la - ment, for my Wil - liam's for e - ver a - way. (William Brown.)  
*gern, denn Wil - liam mein Lieb - ster, mein Wil - liam ist fern!*  
*Stern, als flie - gend ein Se - gel trug Wil - liam so fern!*  
*gern! da - rum ist mein Tapf - rer, mein Wil - liam so fern!*  
*Stern, o weint, dass mein Wil - liam auf e - wig ist fern!*

1. 2. 3. volta. § l'ultima volta. *pp*

1. 2. 3. volta. § l'ultima volta. *pp*

Sad,  
 For  
 La -  
 Schwer,  
 Kühn,  
 Weint,

*pp* Ped. \*

## Bonny laddie, highland laddie. — Frische Bursche, Hochlands Bursche.

Nº 7.

Allegretto quasi vivace.

Violino.

Violoncello.

Pianoforte.

Where got ye that sil - ler moon, bon - ny lad - die, highland lad - die,  
 Weels me on your tar - tan trews, bon - ny lad - die, highland lad - die,  
 Or that doure and dead - ly Duke, bon - ny lad - die, highland lad - die,  
 Woud ye tell me gin ye ken, bon - ny lad - die, highland lad - die,  
 Wem den Sil - ber - mond Ihr dankt, sagt mir fri - sche Hochlands Bur - sche!  
 Mir ge - fällt das Tar - tan - kleid, Bur - ke Bur - sche, Hochlands Bur - sche!  
 Ihn den Tödt - li - chen viel - leicht! flin - ke Bur - sche, Hochlands Bur - sche!  
 Ihr saht Al - les nah' und klar, wack - re Bur - sche, Hochlands Bur - sche!

glint - ing braw your belt a - boon, bon - ny lad - die, highland lad - die? Belt - ed plaid and  
 tell me, tell me a' the news, bon - ny lad - die, highland lad - die! Saw ye Bo - ny  
 scatt' - ring Frenchmen wi' his look, bon - ny lad - die, highland lad - die! Some say he the  
 Aught o' Do - nald and his men, bon - ny lad - die, highland lad - die? Tell me o' my  
 Glän - zend eu - er Gür - tel prangt, fri - sche Bur - sche, Hochlands Bur - sche! Rüs - tung, Man - tel,  
 Bringt viel Neu's ihr aus dem Streif? ke - cke Bur - sche, Hochlands Bur - sche! Habt ihr Bo - ny  
 Des - sen Blick die Fran - zen scheucht? flin - ke Bur - sche, Hochlands Bur - sche! „Man - chem soll der  
 Sprecht von Do - nalds küh - ner Schaar, wack - re Bur - sche, Hochlands Bur - sche! Mein ge - würg - ter

B. 257.

bon-net blue, bon-ny lad-die, highland lad-die, have ye been at Wa-ter-loo,  
 by the way, bon-ny lad-die, highland lad-die? Blu-cher wi' his beard sae grey,  
 day may rue, bon-ny lad-die, highland lad-die, ye can tell gin this be true,  
 kilt-ed Clan, bon-ny lad-die, highland lad-die, gin they fought, or gin they ran,  
 Blau-hut wo? fri-sche Bur-sche, Hochlands Bur-sche! Wärt Ihr mit bei Wa-ter-loo?  
 wo ge-sehn? ke-cke Bur-sche, Hochlands Bur-sche! Grau-bart Blü-cher, keck und schön?  
 Tag ge-reun! sprach er, flin-ke Bur-sche, Hochlands Bur-sche! Sagt, mag's so ge-wor-den sein?  
 Stamm schläft tief, wack-re Bur-sche, Hochlands Bur-sche! Sagt mir, ob er-focht, ob lief?

bon-ny lad-die, highland lad-die?  
 bon-ny lad-die, highland lad-die?  
 bon-ny lad-die, highland lad-die.  
 bon-ny lad-die, highland lad-die?  
 (James Hogg.)  
 fri-sche Bur-sche, Hochlands Bursche!  
 ke-cke Bur-sche, Hochlands Bursche!  
 flin-ke Bur-sche, Hochlands Bursche!  
 wack-re Bur-sche, Hochlands Bursche!

1. 2. 3. volta. l'ultima volta.

B. 257.

## The lovely lass of Inverness. — Die holde Maid von Inverness.

Nº 8.

Affettuoso assai ed espressivo.

Violino.

Violoncello.

Pianoforte.

*f* *Ped.* *p* *cresc.* *p* *sul una corda.*

The love-ly lass of  
winding sheet the  
Die hol-de Maid von  
Leichen-tuch der

In - ver - ness, nae joy nor plea - sure can she see; for  
blui - dy clay, their graves are grow - ing green to see; and  
In - ver - ness kennt kei - ne Freu - den früh noch spät, in  
blut' - ge Grund, ihr Grab in wo - gend grü - ner Pracht! dicht

*Ped.* *cresc.* *p* *Ped.* *cresc.* *p* *Ped.*





een and morn she cries, a - las! and ay the salt tear  
 by them lies the dear - est lad that e - - ver blest a  
*Wē - he - ruf und Thrä - nen - guss der schö - - nen Au - - - gen*  
*ruht da - bei der schön - ste Mann, dem je ein Mäd - - - chen - -*



blinds her ée: Drum - - os - sie muir, Drum - os - sie day, a  
 wo - man's ée! Now wae to thee, thou cru - el lord! A  
*Licht vergeht! So ü - ber - täu - - be denn mein Herz, o*  
*blick gelacht. Dir, har - ter Rit - - ter, zehn - fach weh! Du*



wae - - fu' day it was to me; for there I lost my  
 blui - - dy man I trow thou be; for mo - - ny a heart thou  
*Schmer - zens - ta - - - ges - - trom - - mel du! Wo mein ge - lieb - - - ter*  
*brachst manch Herz, du blut' - - ger Mann, das harm - - los schlägt und*

fa - - -ther dear, my fa - - -ther dear, and bro - thers three!  
 hast made sair, that ne'er did wrong to thine or thee. (Robert Burns.)  
*Va - - -ter fiel, drei Brü - - -der gin - - -gen ein zur Ruh!*  
*nim - - mer hat Dir noch den Dei - - - nen weh ge - than.*

*cresc. dimin. p sempre pp*

*cresc. dimin. p sempre pp*

Their  
*Ihr*

*f Ped. p dimin. sempre pp Ped.*

*espressivo*

## DUETTO.

Behold my Love how green the groves.— Schau her, mein Lieb, der Wälder Grün.

N<sup>o</sup> 9.

Grazioso.

Violino.

Violoncello.

Pianoforte.

Ped.

Canto I<sup>o</sup>

Be - hold my Love how green the groves, the prim - rose banks how  
 Min - strels sweep the skil - ful string, in lord - ly light - ed  
 Shep - herd in the flow - ery glen in Shep - herd's phrase will  
 Schau her, mein Lieb, der Wäl - der Grün, der Pri - meln bun - te  
 Bar - den kunst - reich Sai - ten - spiel im hel - len Schloss er -  
 sagt der Hirt im Blü - then - thal, dass er der Dei - ne

Canto II<sup>o</sup>

Be - hold my Love how green the groves, the prim - rose banks how  
 Schau her, mein Lieb, der Wäl - der Grün, der Pri - meln bun - te

fair, the bal - my gales a - wake the flow'rs and wave thy flax - en  
 ha; the Shep - herd stops his sim - ple reed blythe in the bir - ken -  
 woo: the Court - ier tells a fi - ner tale, but is his heart as  
*Schaar, wie Bal - sam - luft die Blü - then weckt und wiegt dein blon - des*  
*klingt, und aus der Bir - ken - bü - sche Grün die Hir - ten - flü - te*  
*sei! Des Höl - lings Re - de fei - ner tönt, doch ist sein Herz so*

fair, the bal - my gales a - wake the flow'rs and wave thy fla - xen  
*Schaar, wie Bal - sam - luft die Blü - then weckt und wiegt dein blon - des*

hair. The lav - rock shuns the pa - lace gay and o'er the cot - tage sings for  
 shaw. The prince - ly re - vel may sur - vey our rus - tic dance wi' scorn; but  
 true? These wild wood flow'rs I've pull'd to deck that spot - less breast o' thine: the  
*Haar. Die Ler - che ü - ber Hüt - ten singt, sie scheut Pal - last und Thron, dem*  
*dringt. Wie auch des Für - sten Prunk - ge - lag des Schü - fers Sang ver - höhnt, schlägt*  
*treu? Zu schmücken Dei - ne rei - ne Brust brach ich des Wäl - des Zier; des*

hair. The lav - rock shuns the pa - lace gay and o'er the cot - tage sings for  
*Haar. Die Ler - che ü - ber Hüt - ten singt, sie scheut Pal - last und Thron, dem*

na - \_ ture smiles as sweet I ween to Shep - herds as - to Kings.  
 are their hearts as light as ours be - \_ neath the milk white thorn?  
 Court - ier's gems may wit - ness love but 'tis na love like mine! (Robert Burns.)  
 Hir - ten lü - \_ chelt süß Na - tur, so wie dem Kö - nigs - sohn.  
 drum ihr Herz wie un - sers leicht, am Ha - ge - dorn ge - legt?  
 Hüf - lings Glut schenkt E - del - stein, doch liebt er nicht gleich mir!

na - \_ ture smiles as sweet I ween to Shep - herds as - to kings.  
 Hir - ten lü - \_ chelt süß Na - tur, so wie dem Kö - nigs - sohn.

1. 2. volta. *ultima volta.*

Let  
The  
Der  
Schlicht

1. 2. volta. *ultima volta.*

## Sympathy.— Sympathie.

N<sup>o</sup> 10.

Andantino più tosto Allegretto.

Violino.

Violoncello.

Pianoforte.

*pp*

*pp*

*pp*

*cresc.*

*p*

*cresc.*

*sempre pp*

Why, Lu - lia, say, that pen - sive mien? I  
tell me all thy bo - some pain - per -  
too, the se - cret wound have known, that

Was, Ju - lia, sagt der Blick voll Gram, der  
trau' mir, was die Brust dir engt! Viel -  
nur zu tief hab' ich ge - kannt ver -

*cresc.*

*p*

*sempre p; e delicatamente*

*sempre pp*

heard the bo - som sigh - ing; how quick - ly on thy cheek is seen the blush, as quick - ly fly - ing! Why  
haps some faith - less lo - ver, - nay, droop not thus, the rose with rain may sink, yet still re - co - ver. Oh,  
makes ex - ist - ence lan - guish, links so the soul one thought a - lone, and that, a thought of an - guish; for -

Seuf - zer tief und ban - ge! Sieh! schnell wie Mor - gen - rü - the kam und floh die Glut der Wän - ge. Wä -  
leicht ein Un - ge - treu - er? drum wel - ke nicht, vom Thau getränkt, sinkt Ros' und hebt sich neu - er! O  
borg - ne Le - benswun - den! die See - le hal - ten sie ge - bannt an Ei - nen Schmerzge - bun - den. Ver -

mark I, in thy soft - en'd eye, once with lightspir - it beam - ing, a si - lent tear - I know not why, in  
 Ju - lia! I my words re - call, my thought too rud - ly guide me; I see a - fresh thy sor - rows fall, they  
 give, for - give, an a - ching heart, that vain - ly hoped to cheer thee - these tears may tell thee, while they start, how  
*rum seh' ich im sanf - ten Aug', das Froh - sinn sonst ge - schim - mert, ein stum - mes Thränchen, das im Hauch des*  
*Ju - lia, gern willich be - reu'n mein rau - hes Wört und Wüh - nen! dein Kum - merschwinde! Er al - lein lob -*  
*gieb! Um - sonst dies ar - me Herz Dich zu er - hei - terndach - te; die Thrü - ne zeugt, wie Laun' und Schmerz Dich*

trem' - lous lus - tre gleam - ing?  
 seem to plead and chide me.  
 all thy griefs en - dear thee! (William Smyth.)

*Fla - cker - lich - tes flim - mert?*  
*preist und schilt mein Seh - nen.*  
*mir nur theurer mach - te!*

1. 2. volta.      Ultima volta.

1. 2. volta.      Come,  
 Ter - Ach,      Ultima volta.

Oh! thou art the lad of my heart, Willy. — O Du nur bist mein Herzensbub'.

Nº 41.

Allegretto più tosto vivace.

Violino.

Violoncello.

Gesang.

Pianoforte.

Oh! thou art the lad of my  
down this path we  
vows so soft thy  
O Du nur bist mein Herzens-  
Pfad kamen wir hier ent-  
Lie- beschwurz so warm und

heart, Wil-ly, there's love, and there's life, and glee, — there's a cheer in thy voice, and thy  
came, Wil-ly, 'twas just at this hour of eve; — and will he or will he  
vows, Wil-ly! who would not, like me, be proud! — Sweet lark! with thy soar - ing e -  
bub', Wil-ly, voll Lie - be und Leben und Lust! — Scherz be - seelt dei - ne Stimm' und den  
lang, Wil-ly, 'swar grad' um die heut' - ge Zeit. — Wollt' ich nun, wollt' ich nicht, so em -  
treu, Wil-ly! wer wür - de nicht stolz gleich mir? — Die du schwebst auf zum Licht mit dem

bound - ing step, and there's bliss in thy bly the some ee. — But, oh, how my heart was  
not, I thought, my flut - ter - ing heart re - lieve? — So, oft as he paused, as we  
cho - - ing song, come down from thy ro - - sy cloud. — Come down to thy nest, and  
leich - ten Schritt, Wön - ne giesst dein Aug' mir in die Brust! — O wie ward einst süß mein  
pfand ich doch, wie mein schwanken - des Herz sich er - freut! — Und hielt er nun inn' im  
Sil - - ber - lied, komm her - ab, süs - se Ler - - che hier! — Im Nest - chen still dei - - nem



tried, Wil-ly, for lit-tle I thought to see, — that the lad who won the  
 saun-ter'd on,—twas fear—and hope—and fear; — but here at the wood, as we  
 tell thy ma-te, but thy mate a — lone, — thou hast seen a maid, whose  
 Herz ge-prüft, als leis' ich aus-ge-späht: — dass der Sie-ger kühn, dem  
 Schlen-der-gang, so sagt' ich, hofft' und sagt', — doch musst's nun am Wald ge-  
 Lieb-chen sag;- nur ja dem Lieb' al-lein, — wie du sahst voll Glut ein-

*sfp*

las - ses all, would e - ver be won by me. \_\_\_\_\_  
 part - ing stood, 'twas rap - ture his vows to hear! \_\_\_\_\_  
 heart of love, is mer - ry and light as thine own. \_\_\_\_\_ (William Smyth.)

*Al - le blühh, be - sie - get vor mir da - - steht. \_\_\_\_\_  
 schie - den sein, ent - zückt mich der Schwur, den er wagt! \_\_\_\_\_  
 Mäd - chen - herz, wie dei - nes so leicht und rein! \_\_\_\_\_*

Musical score for "Die Waise" by Franz Schubert, Op. 11, No. 1. The score is in 3/4 time, key of B-flat major, and consists of 16 measures. It features a piano introduction with a treble and bass staff, followed by a vocal melody in the treble staff and a piano accompaniment in the bass staff. The lyrics "A- Ah Den Dein" are written under the vocal melody in measures 10-13. The score includes dynamic markings such as "f" (forte) and "sp" (sforzando), and articulation marks like slurs and accents.



then my peace had not been broken! To thee these ear - ly  
 stow'd by thee up - on a - noth - er! Per - haps his peace I  
 tempts, a - las! to find in ma - ny! Then, fare thee well, de -  
*Frie - de wü - re nie verschwunden!*  
*And' - rer ward Dir werth und theu - er!*  
*ich ver - ge - bens nun in An - dern!* Ach, mei - ner Sün - de  
 Gern stört' ich sei - nes  
 So le - be wohl denn,

faults I owe, to thee the wise and old re - prov - ing; they  
 could de - stroy and spoil the blis - ses that a - wait him; yet  
 ceit - ful Maid, 'twere vain and fruit - less to re - gret thee; nor  
*schwe - re Schuld trügst Du! Du brachst der Lie - be Ban - de! Sie*  
*Le - bens Ruh, säh' ihn von je - dem Glück ver - las - sen! doch*  
*ful - sche Maid! Ver - geb - lich flie - ssen mei - ne Züh - ren, weg*

know my sins, but do not know 'twas thine to break the bands of lo - ving.  
 let my ri - val smile in joy for thy dear sake I can not hate him.  
 hope, nor me - mory, yield their aid, but pride may teach me to for - get thee.  
*ko - stet mich der El - tern Huld, sie riss mich früh zu Weh und Schande!*  
*lühl' er froh der Zu - kunft zu: wie könnst' ich, was Du lie - best hassen?*  
*Hoff - nung, weg Er - inn - rungs - leid, mein Stolz soll mich ver - ges - sen leh - ren!*

Yet all this giddy waste of years,  
This tiresome round of palling pleasures;  
These varied loves, these matron's fears,  
These thoughtless strains to passion's measures.  
If thou wert mine, had all been hush'd;  
This cheek, now pale from early riot,  
With passion's hectic ne'er had flush'd,  
But bloom'd in calm domestic quiet.

Yes, once the rural scene was sweet,  
For nature seem'd to smile before thee:  
And once my heart abhor'd deceit,  
For then it beat but to adore thee,  
But now I ask for other joys,  
To think whuld drive my soul to madness:  
In thoughtless throngs and empty noise,  
I conquer half my bosom's sadness.

Yet even in these a thought will steal,  
In spite of every vain endeavour;  
And fiends might pity what I feel,  
To know that thou art lost for ever.—  
Then, fare thee well deceitful Maid  
'T were vain and fruitless to regret thee:  
Nor hope, nor memory, yield their aid,  
But pride may teach me to forget thee. (Lord Byron.)

*Der wüsten Jahre taumelnd Drehn,  
Ermattender Genüsse Freuden,  
Erschrockner Mütter fruchtlos Flehn,  
Des Liebels Höllenlust und Leiden,  
Dies Angesicht von Sünden bleich,  
Von Glut verzehrt, dem Tod verschrieben:  
Nie kann'ich's! Rein wär'ich und reich  
An stillem Glück, mit Dir geblieben!*

*Einst lächelt'uns so süß Natur,  
Die Nachtigall schien Dir zu flöten,  
Mein Herz kann't keiner Falschheit Spur,  
Es schlug im Stolz, Dich anzubeten!  
Jetzt lachen andre Wönnen hier:  
Verwerflich Thun wehrt erstem Denken;  
Dies kann nur Wahsinn's Wüthen mir,  
Nur jenes mir Vergessen schenken!*

*So stähl'ich denn dies arme Herz;  
Das für vergebne Reu' geboren,  
Selbst Teufel weinen meinem Schmerz,  
Dass ich aufewig: Sie verloren!  
Leb' wohl denn ewig, falsche Maid!  
Verachtet fließen meine Zähren:  
Weg Hoffnung, weg Erinnerungsleid,  
Verzweiflung muss vergessen lehren!*

# Come fill, fill, my good fellow. — Trinklied.

## Nº 13.

*Spirituoso ma non troppo presto.*

Violino. *p*

Violoncello. *p*

Pianoforte. *p*

*cresc. fp cresc.*

*fp*

Come fill, fill, my good fel - low! fill high, high, my good fel - low, and  
 My Heart, let me but light - en, and Life, let me but brighten, and  
 So now, here's to the Las - ses! See - see, while the toast pas - ses, how  
*Schenk' ein, mein gu - ter Jun - ge! Schenk' hoch, hoch! gu - ter Jun - ge! Nun*  
*Das Herz, lasst mich er - freu - en, dem Licht das Le - ben wei - hen, al -*  
*Dies Glas, es gilt den Schönen! Seht bei des Toa - stes Tü - nen die*

let's be mer - ry and mel - low, and let us have one bot - tle more. When  
 Care, let me but fright - en - hell fly us with one bot - tle more! By  
 it lights up beam - ing glas - ses! En - core to the Las - ses en - core. Wöll  
*singt mit früh - li - cher Zun - ge, und lee - ret noch ein Fläsch - chen mehr! Wenn*  
*lein die Sor - ge nur scheu - en. Sie flie - het, trinkt Ei - nes Ihr mehr! Wenn*  
*Be - cher hell sich ver - schö - nen! Noch Eins! Noch Eins! Noch Ei - nes mehr! Dies*

warm the heart is flow-ing, and bright the fan - cy glow-ing, Oh! shame on the dolt would be go - ing, nor day, tho' he con-found me, when friends at night have found me, there is Pa - ra - di - se a-round me but toast the wel - come greeting of hearts in u - nion beat-ing, and oh! for our next mer-ry meet-ing, huz -

heiss die Kü - pfe glü - hen und Wi - tzes - fun - ken sprü - hen, o psui! wollt' ein Murrkopf ent - fliehen, nicht auch die Tä - ge drü - cken, glänzt A - bends mir Ent - zü - cken beim Wein, wenn die Brü - der mir ni - cken: kommt, hier will ich den treu - en, ver - bund' - nen Her - zen wei - hen! Und dies Fest soll bald sich er - neu - en! - Hur -

tar - ry for one bot - tle more!  
let me have one bot - tle more!  
za! then for one bot - tle more!

lee - ren noch ein Fläschchen mehr!  
lee - ret noch ein Fläschchen mehr!  
rah! Nun noch ein Fläschchen mehr!

**SOPRANO.**  
Come fill, fill, my good fel - low, fill high, high, my good fel - low, and  
Schenk' ein, mein gu - ter Jun - ge! Schenk' hoch, hoch, gu - ter Junge! Nun

**TENORE.**  
Come fill, fill, my good fel - low, fill high, high, my good fel - low, and  
Schenk' ein, mein gu - ter Jun - ge! Schenk' hoch, hoch, gu - ter Junge! Nun

**BASSO.**  
Come fill, fill, my good fel - low, fill high, high, my good fel - low, and  
Schenk' ein, mein gu - ter Jun - ge! Schenk' hoch, hoch, gu - ter Junge! Nun

The musical score is arranged in three systems. The first system consists of two staves (treble and bass clef) with a piano accompaniment. The second system contains three vocal staves (soprano, alto, and bass clef) with lyrics in English and German. The third system continues the piano accompaniment with two staves. The score includes dynamic markings such as *fp* (fortissimo piano) and *f* (forte). The lyrics are: "let's be mer-ry and mel-low, and let us have one bot - tle more! singt mit fröh-li - cher Zun-ge, und lee - ret noch ein Fläschchen mehr! (William Smyth.)"

let's be mer-ry and mel-low, and let us have one bot - tle more!  
 singt mit fröh-li - cher Zun-ge, und lee - ret noch ein Fläschchen mehr!

let's be mer-ry and mel-low, and let us have one bot - tle more!  
 singt mit fröh-li - cher Zun-ge, und lee - ret noch ein Fläschchen mehr!

let's be mer-ry and mel-low, and let us have one bot - tle more! (William Smyth.)  
 singt mit fröh-li - cher Zun-ge, und lee - ret noch ein Fläschchen mehr!

O, how can I be blithe and glad. — O wie kann ich wohl fröhlich sein.

No. 14.

Andante poco Allegretto.

Violino. *p*

Violoncello. *p*

Pianoforte. *p* *dolce* *Ped.* \* *Ped.*

O, how can I be blithe and glad, or how can I gang brisk and braw; when the  
 My fa - ther pat me frae his door, my friends they hae dis - ow'd me a', but I  
 O wie kann ich wohl fröh-lich sein! Wie kann ich hü - pfen flink und drall? da nun  
 Mein Va - ter schloss mir sei - ne Thür, die Mei - nen ken - nen mich nicht mehr; doch noch

bon - ny lad that I love best is o'er the hills and far a - wa? It's  
 hae one who will take my part, the bon - ny lad that's far a - wa. The  
 er, den ich so treu ge-meint, ist fer - ne ü - ber Berg und Thal! Nicht  
 Ei - nen kenn' ich, der mich schützt, ach, wenn er nur so fern nicht wär! Doch

*Ped.* \*



no the frost-y win-ter-wind, it's no the driv-ing drift and snaw; but aye the tear comes  
 wea-ry win-ter soon will pass, and spring will clead the birk-en shaw; and a' my tears be  
 ist es eis'-ger Wîn-ter-wind, nicht Schnee-ge-stü-ber, das mich treibt: doch kom-men Thrü-nen  
 bald der lüst'-ge Wîn-ter geht, den Bir-ken-wald schmückt Lenz so lieb; ich ha-be Freu-den-

in may e'e, to think on him that's far a-wa.  
 tears of joy, when he comes home that's far a-wa. (Robert Burns.)  
 in mein Aug'denk ich an ihn, der fer-ne bleibt.  
 thrü-nen nur, denn er kommt heim, der fer-ne blieb!

Ped.

# O cruel was my father. — O grausam war mein Vater.

## Nº 15.

Andante con molto espressione.

Violino.

Violoncello.

Gesang.

Pianoforte.

*p* *p* *p* *Ped.* *\** *Ped.* *cresc.* *\** *p*

fa - - ther that shut the door on me. — And cru - el was my mo - - ther that  
 jew - - el! thy lit - tle life is gone! — O let my tears re - - vive thee, so  
 Iä - - ter, der mir sein Haus ver - schloss! — Die Mut - ter, die es zu - - sah, wie  
 Klei - nod! Dein klei - nes Le - ben schwand! — Leb' auf von hei - ssen Thrü - - nen, die

such a thing could see. And cru - el is the win - try - wind that chills my heart with  
 warm that trick - le down! My tears that gush so warm, oh they freeze be fore they  
 ich in Schmerz zer - floss! Und grau - sam ist der Wın - ter - wind, der Eis an's Herz mir  
 Mut - ter - treu' rer - sandt! Doch weh mir, weh! der glüh'n - de Strom im Rin - nen schon ge - -

cold. — But cru - el - ler than all the lad, that left my love for  
 fall. — Ah, wretch - ed, wretch - ed mo - ther thou art now be - reft of  
 bliess! — Doch grau - sa - mer als all' ist Er, der mich um Gold ver -  
 for. — O un - glück - sel' - ge Mut - ter, die ihr Al - les nun ver -

gold! — Hush, hush my love - ly Ba - by and warm thee in my breast. Ah!  
 all! — Then down she sank des - pair - ing up - on the drift - ed snow, and,  
 liess! — Husch, husch! Mein süs - ses Kind - lein, wärm' dich an mei - ner Brust! Nicht  
 lor! — Ier - zwei - felnd sank sie nie - der in den gethürm - ten Schnee, und

lit - tle thinks thy fa - ther how sad - ly we're dis - trest, for cru - el as he  
 wrung with kil - ling an - guish, la - ment - ed loud her woe. She kiss'd her ba - by's  
 ist wohl Dei - nem Ja - ter all' uns' - re Noth be - wusst, denn grausam wie er  
 rang in To - des - äng - sten, und jam - mert laut ihr Weh. Sie küsst den blei - chen

Ped. \*

is — did he know but how we fare — he'd shield me in his arms' from this  
 pale — lips and laid it by her side; — then cast her eyes to heav — en, then  
 ist, — wüsst' er nur, wie uns es geht: — es schirmte uns sein Arm, wenn so  
 Mund, — legt das Kind-lein ne — ben sich, — er — hob den Blick zu Gott, neig-te

bit — ter pierc — ing air.  
 bow'd her head, and died.  
 scharfer Nord — wind weht.  
 dann ihr Haupt, — er — blick.

Cold,  
 Kalt,

*espress.*

*pp*

B. 257.

Could this ill world have been contriv'd. — Wenn doch die arge böse Welt.

Nº 16.

Allegretto grazioso e un poco scherzoso.

Violino. *pizz.*  
Violoncello. *pizz.*  
Pianoforte. *p*

*cresc.* *p* *cresc.* *p* *arco* *pizz.*

Could this ill world have  
might have roanid wi'  
saw the dan - ger,  
Wenn doch die ar - ge  
woll - te schuld - los,  
kann't und scheut' des

been contriv'd to stand without that mis - chief, woman,  
cheer - ful mind, nae sin nor sor - row to be - tide me,  
feard the darl - the smile, the air, and a' sae tak - ing,  
bö - se Welt nur oh - ne Wei - ber könn - te dauern,  
leicht ge - sinnt durch's Le - bens schwei - fen - mor - gen, heute,  
Pfei - les Schmerz aus ih - rem La - chen, Blick und We - sen, —

how peace - ful bo - dies  
as care - less as the  
yet op - en laid my  
des Man - nes fried - lich  
frei wie die Wän - drer:  
doch of - fen lag mein

pizz. arco

arco pizz.

would have liv'd, re - leas'd frae a' the ills sae common!  
 wand' - ring wind, as hap - py as the lamb be - side me.  
 ware - less heart, and got the wound that keeps me wa - king.

Loos ver - gällt' keins von den Ue - beln, die jetzt lauern.  
 Luft und Wind, froh wie das Lamm an mei - ner Sei - te.  
 wehr - los Herz, die Wund' em - pfing's, kann nie ge - ne - sen!

But since it is the  
 I might have screw'd my  
 My harp waves on the  
 Wä - rum ward ihm zu  
 Hell soll - ten Thal und  
 An grü - ner Wei - de

pizz.

wae - fu' case, that man must have this teas - ing crony, why such a sweet be - witch - ing face? Oh!  
 tune - ful pegs, and car - old moun - tain airs fu' gayly, had we but want - ed a' the Megs, wi'  
 wil - low green, of wild witch notes it has nae o - ny, sinc' e'er I saw that paw - ky quean, sae

sei - ner Pein dies Ca - me - rüd - chen falsch und niedlich? Musst' solch be - zau - bernd Bild es sein, so  
 Ber - ges - höhn von mei - ner Sai - ten Ju - bel schallen, ach, hätt' ich nim - mer nur ge - sehn die  
 schwan - ket da mein Sai - ten - spiel nun stumm und friedlich, seit ich die Schmeichel - kütz - chen sah, so

had they no been made sae bonny!  
 glos - sy een sae dark and wi - ly.  
 sweet, sae wick - ed, and sae bonny. (James Hogg.)  
 wun - der - süß und ap - pe - tit - lich?  
 Mäd - chen, schön und schlaue vor al - len!  
 süß, so gott - los, - ach, so niedlich!

*arco* *pizz.* *arco* *pizz.*

1. 2. volta. *ultima volta.*

I  
 I  
 Ich  
 Ich

1. 2. volta. *ultima volta.*

*cresc.* *p* *cresc.* *cresc.* *p*

# O Mary, at thy window be. — Mariechen, komm an's Fensterlein.

## Nº 17.

Andantino quasi Allegretto.

Violino. *p dolce*

Violoncello. *p dolce*

Pianoforte. *p dolce*  
Ped.

0 Ma - ry, at thy win - dow be, it is the wish'd, the trysted hour; those  
Yest - reen, when to the trembling string the dance gaed thro' the lighted ha', to  
0 Ma - ry, canst thou wreck his peace, wha for thy sake would gladly die! Or  
Ma - rie - chen, komm an's Fen - ster - lein, die Uhr das sü - sse Stündchen zeigt, lass  
Als ge - stern man die Zi - therschlug, im hel - len Saal tanzst hin und her, zu  
Stör' nicht, o Mä - d - chen, mei - ne Ruh', ich stür - be freu - dig ja für dich! In

smiles and glan - ces let me see, that make the mi - ser's treasure poor: How  
thee my fan - cy took its wing, I sat, but nei - ther heard nor saw: Though  
canst thou break that heart of his, whose on - ly fault is lo - ving thee? If  
leuch - ten Dei - nes Lü - chels Schein, dem gier' - ger Hab - sucht Reichthum reicht! Froh  
Iir - den Geist sein Fit - tig trug, - ich sah und hör - te sonst nichts mehr! Die  
mei - nem Her - zen lebst nur Du, o nicht dies schuldlos Her - ze brich! Kannst



blyth - ly would I hide the stoure, a wear - y slave from sun to sun; could I the rich reward secure, the  
 this was fair, and that was braw, and yon the toast of a the town, I sigh'd, and said amang them a, Ye  
 love for love thou witt na gie, at least be pi - ty to me shown; a thought un - gen - tle can - na be the  
*wollt' ich sein bei Sturm und Graus, ein mü - der Sla - ve früh und spät, brücht' ich den Lohn mir mit nach Haus, dass  
 wa - ren schön, die wa - ren gut, Dir galt ihr al - ler Le - be - hoch! Ach, seufzt' ich leis' untreu - en Muth: Nicht  
 Lieb' um Lie - be nicht ver - leihn: ge - wöh - re Mit - leid meinem Weh! Nicht fühl - los kann Ma - rie - chen sein, wenn*

1. 2. volta.

love - ly Ma - ry Mo - ri - son!  
 are na Ma - ry Mo - ri - son!  
 thought of Ma - ry Mo - ri - son! (Rob. Burns.)  
*nie Ma - rie - chens Treu' verweht.  
 seid Ihr mein Ma - rie - chen doch!  
 ich in stil - lem Leid vergeh!*

1. 2. volta.

ultima volta.

ultima volta.

Ped.

# Enchantress, fare well. — O Zaub'rin, leb' wohl.

N<sup>o</sup> 18.

Andantino grazioso con espressione.

Violino.

Violoncello.

Pianoforte.

*p*

*p*

*p*

*ten.*

*ten.*

*tr.*

*p*

*ten.*

En - chantress, farewell, who so  
joy thou couldst double, and  
thou that once taught me in  
Leb' wohl, o du Zaub'rin, in  
mehr-test die Freu-de, und  
lehr-test mich ein-mal in

oft has deceived me, at the close of the ev-ning, through woodlands to roam, where the for - ester, lat-ed, with  
when there came sorrow, or — pale dis-ap-pointment, to dark-en my way, what voice was like thine that could  
ac-cents be-wailing, to — sing how a war-rior lay stretch'd on the plain, and a mai - den hung'er him with  
zärt-li - che Ban-de süß ver-lockt, hab' ich Nacht oft den Wald noch durchstreift, dass der Wäld-mann erstaunt, wenn im  
ka-men auch Sorgen, schien mir dü - ster mein Pfad rings mit Dor-nen be-streut, sang Dein Stimmchen so mil-de, so  
kla-gen-den Tö-nen von dem Krie-ger das Lied, der im Fel-de lag todt, welchen schmerz-voll umschlungen die

won - der es - pied me seek out the wild scenes he was quit - ting for home.  
sing of to - morrow, till for - got in the strain was the grief of to - day!  
aid un - a - vail - ing, and held to his lips the cold gob - let in vain.

*dor - ni - gen Lan - de der sin - nen - de Kna - be im Dun - keln geschreift.  
freundlich von Morgen, schnell schwand vor den Tö - nen das bit - te - re Heut?  
treu - ste der Schönen, und frucht - los den stür - ken - den Be - cher ihm bot!*

Fare - well, and take with thee thy numbers wild speaking, the lan - guage al - ter - nate of rap - ture and woe: Oh!  
But when friends drop a - round us in life's weary waning, the grief Queen of num - bers, thou canst not as suage; nor the  
As vain those enchantments, o Queen of wild numbers. To a bard when the reign of his fan - cy is o'er, and the

*Leb' wohl! Dich ge - lei - te Dein lie - bendes Sprechen, die Wör - te so wech - selnd in Wonn' und in Weh! Ein  
Doch wenn um uns her matt die Liebsten er - lie - gen, wenn Al - ter und Kum - mer des Le - bens Last drückt, kannst  
So macht - los Dein Zauber, o Herrin der Schmerzen, wenn star - ben in Her - zen die Glut - phan - ta - sien: Die*

none but some lov - er whose heart - strings are brea king, the pang that I feel at our par - ting can know.  
grad - ual e - stran - gement of those yet re - main - ing, the lang - guor of pain, and the chill - ness of age.  
quik pulse of feel - ing in a - pa - thy slum - bers fare - well then, Enchantress! I meet thee no more!

*zärt - li - ches Herz nur das Lie - be will bre - chen, ver - steht mei - ne Qual, dass ich Dich nicht mehr seh.  
lindernd und trü - stend den Schmerz Du be - sie - gen, der stumm auf das Grab der Ent - schla - fe - nen blickt?  
Glut Dei - nes Bar - den er - losch in dem Her - zen, drum Zaub - rin, leb' wohl! Ich muss e - wig Dich fliehn!*

2.

*cresc.* *p*

2.

pang that I feel at our parting can know.  
 lan-gour of pain, and the chill-ness of age.  
 well then, Enchantress! I meet thee no more! (Walter Scott.)  
*steht mei-ne Qual, dass ich Dich nicht mehr seh.*  
*stumm auf das Grab der Ent-schla-fe-nen blickt?*  
*Zaub'rin, leb' wohl! Ich muss e-wig Dich fliehn!*

*mf* *tr.*

1. 2. volta. *pizz.* *arco* *pizz.* *arco*

1. 2. volta. *ultima volta.*

Each  
Twas  
Du  
Du

*pp* *cresc.* *sempre pp*

B. 257. Ped. \*

# O swiftly glides the bonny boat.— Wie gleitet schnell das leichte Boot.

Nº 19.

Andante poco Allegretto.

Violino.

Violoncello.

Gesang.

Pianoforte.

*dolce*

*dolce*

*dolce*

O  
The  
Wie  
Die

swift-ly glides the bon-ny boot just part-ed from the shore, and to the fish-er's chorus note soft  
mer-maid on her rock may sing, the witch may weave her charm, nor Wa-ter-sprite nor eld-rich thing the  
glei-tet schnell das leich-te Boot, dem U-fer kaum entflohn, sanft plütschern Ru-derschlä-ge in der  
He-xe we-be Zau-ber-bann, das Meerweib sing' am Riff: Kein Ro-bold o-der Wäs-ser-spuk hat

moves the dip-ping oar. His toils are borne with hap-py cheer and e-ver may they speed, that  
bon-ny boat can harm. It safe-ly bears its sea-ly store thro ma-nya stor-my gale, while  
Fi-scherhö-re Ton. Die Ne-tze knüpft ein fro-her Sinn, o schen-ke Gott Ge-deih'n! Sie  
Macht am klei-nen Schiff! Den schup-pig blan-ken För-rath bringt es treu durch Graus und Wind, in-

*più lento*

*dolce*

*più lento*

*più lento*

fee-ble age and help-mate dear and ten-der bair, nies feed. We cast our lines in Lar-go Bay-our  
 joy-ful shouts rise from the shore, its home ward prow to hail. We cast our lines in Lar-go Bay-our  
 näh-ren fromm den schwachen Greis, und Weib und Kin-de-lein! Wir wer-sen aus in Lar-go Bucht, die  
 dess vom U-fer Ju-bel schallt, Glück auf! ruft Weib und Kind. Wir wer-sen aus in Lar-go Bucht, die

**BASSO.**

We cast our lines in  
 Wir wer-sen aus in

*più lento*

*p dolce*

*dolce*

**Tempo 12**

**SOPRANO I.**

nest are float-ing wide, Our bon-ny boat with yield-ing sway rocks lightly on the tide. And  
 Ne-tze schwimmen fern! Das leich-te Boot voll Se-genswucht wiegt auf dem See sich gern. Wir

**SOPRANO II.**

Our bon-ny boat with yield-ing sway rocks lightly on the tide. And  
 Das leich-te Boot voll Se-genswucht wiegt auf dem See sich gern. Wir

**TENORE.**

with yield-ing sway rocks lightly on the tide. And  
 voll Se-genswucht wiegt auf dem See sich gern. Wir

**BASSO.**

Lar-go Bay-our nest are float-ing wide. And  
 Lar-go Bucht, die Ne-tze schwimmen fern. Wir

**Tempo I.**

hap-py prove our dai - ly lot up - on the sum-mer - sea, and blest on land our kind - ly cot where  
 prei-sen un - ser täg - lich Loos auf hel - ler Som-mer - fluth, und seg - nen uns - rer Hüt - te Schoos, wo

hap-py prove our dai - ly lot up - on the sum-mer - sea, and blest on land our kind - ly cot where  
 prei-sen un - ser täg - lich Loos auf hel - ler Som-mer - fluth, und seg - nen uns - rer Hüt - te Schoos, wo

hap-py prove our dai - ly lot up - on the sum-mer - sea, and blest on land our kind - ly cot where  
 prei-sen un - ser täg - lich Loos auf hel - ler Som-mer - fluth, und seg - nen uns - rer Hüt - te Schoos, wo

hap-py prove our dai - ly lot up - on the sum-mer - sea, and blest on land our kind - ly cot where  
 prei-sen un - ser täg - lich Loos auf hel - ler Som-mer - fluth, und seg - nen uns - rer Hüt - te Schoos, wo

all our treasures be.  
 un - ser Reichthum ruht!

all our treasures be.  
 un - ser Reichthum ruht!

all our treasures be.  
 un - ser Reichthum ruht!

all our treasures be. (Joanna Baillie.)  
 un - ser Reichthum ruht!

1. *f* *dolce* 2. *f*

## Faithfu' Johnie.— Der treue Johnie.

Nº 20.

Andantino semplice amoroso teneramente.

Violino.

Violoncello.

Pianoforte.

*p dolce* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *Ped.*

When will you come a - gain, my faith - fu' Joh - nie, when will you  
 Then win - ters wind will blow, my faith - fu' Joh - nie, then win - ter's  
 Then will you meet me here, my faith - fu' Joh - nie, then will you  
*O wann kehrst Du zu - rück, mein treu - er Joh - nie! O wann kehrst*  
*Dann blüßt der kal - te Nord, mein treu - er Joh - nie! Dann blüßt der*  
*Dann willst Du sein bei mir, mein treu - er Joh - nie? Dann willst Du*

come a - gain?  
 wind will blow:  
 meet me here?  
*Du zu - rück?*  
*kal - te Nord!*  
*sein bei mir?*

When the corn is ga - ther - ed, and the leaves are  
 „Though the day be dark wi' drift, that I can - not  
 „Though the night were hal - low ween when the fear - fu'  
 „Wenn das Korn ist ein - ge - bracht und ver - welkt der  
 „Birgt Ge - stö - ber auch den Tag, kaum den Pfad ich  
 „Wär es auch in heil - ger Nacht, wo manch grau - ser

*pp* *pp* *pp* *p* *Ped.* *pp* *Ped.*



with - er - ed, I will come a - gain, my sweet and bonny, I will come a - gain.  
 see the light, I will come a - gain, my sweet and bonny, I will come a - gain.  
 sights are seen, I would meet thee here, my sweet and bonny, I would meet thee here.  
*Blät - ter Pracht, dann kehr' ich zu - rück, mein sü - sses Liebchen, dann kehr' ich zu - rück.*  
*fin - den mag, komm' ich doch zu Dir, mein sü - sses Liebchen, komm' ich doch zu Dir!*  
*Spuk er - wacht, komm' ich doch zu Dir, mein sü - sses Liebchen, komm' ich doch zu Dir!*

O come na by the muir, my faithfu' Johnie,  
 O come na by the muir.  
 „Though the wraiths were glist'ning white  
 By the dim elf - candles, light  
 I would come to thee my sweet and bonny,  
 I would come to thee.“

And shall we part again, my faithfu' Johnie?  
 Shall we then part again?  
 „So lang's my eye can see, Jean,  
 That face so dear to me, Jean,  
 We shall not part again, my sweet and bonnie,  
 We shall not part again.“

*Nicht komm'um Mitternacht, mein treuer Johnie!*  
*Nicht komm'um Mitternacht! -*  
*„Schillern der Gespenster Reihn*  
*Bleicher auch im Irrlichtschein,*  
*Komm'ich doch zu Dir, mein süsches Liebchen,*  
*Komm'ich doch zu Dir!“*

*Ach, scheiden wieder wir, mein treuer Johnie?*  
*Ach, scheiden wieder wir? -*  
*„Nein, so lang mein Augenlicht*  
*Spiegelt mir Dein lieb Gesicht,*  
*Scheiden nimmer wir, mein süsches Liebchen,*  
*Scheiden nimmer wir!“*

## Jeanie's Distress.— Jeanie's Trübsal.

Nº 21.

Andantino quasi Allegretto.

Violino.

Violoncello.


Pianoforte.

By Wil - liam late of - fend - ed, I blam'd him, I al - low - and  
 So now, when I am nigh him, my looks must cold ness wear; they  
 Nor at the kirk per - ceive him, but pond - er on my book; with  
 O Wil - liam, dost thou love me? Oh! sure I need not fear; how,  
*Als Wil - liam jüngst mich schmäh - te, da schalt ich, zürn - te sehr, doch*  
*Drum, muss ich jetzt ihm na - - hen, spricht Kalt - sinn nur mein Blick, es*  
*Nicht in der Kirch' ihn schau - - en, fest auf mein Buch nur sehn: doch*  
*Blieb treu dein from - mes Lie - - ben, kein Zwei - fel dro - het mir. wie*

then my an - ger end - ed, and he is an - gry now. — And I in turn am  
 tell me: I must fly him, at mar - ket and at fair; — nor near the thorn - tree  
 down - cast eyes de - ceive him, tho' steal - ing oft a look. — A - las! how long must  
 dear - est, would it move thee to see this fal - ling tear! — Too heed - less, thought - less  
*bald mein Zorn ver - weh - te, und sieh, da zürn - te er! — Nun kommt an mich die*  
*ra - then, die uns sa - hen: ihn flie - hen, sei mein Glück. — Nicht darf an Kir - mess -*  
*mit ge - senk - ten Brau - en stehl' ich manch Bli - cken schön. — Ach, währt der Kampf noch*  
*würd' es dich be - trü - ben, sühst du die Thräne hier! — Im eig - nen, treu - en*



chi - ded for what I ne'er de - sign'd; — and tho' by love mis - gui - ded, am  
 meet him, at even - ing, I sup - pose, — nor in the mor - ning greet him, as  
 na - ture this cru - el war main - tain? — con - tent in e - very fea - ture, while  
 lov - er, from what thyself must feel, — why canst thou not dis - cov - er, what  
*Rei - he! Was lie - bend ich ge - fehlt, — nennt er Ier - rath der Treu - e, und*  
*ta - gen, nicht, wo der Weiss - dorn steht, — ich gu - ten Tag ihm sa - gen, wenn*  
*lan - ge, — Na - tur er - trägt ihn nicht! — mein Herz ver - geht so ban - ge, und*  
*Her - zen, zu sorg - los, oh - ne Arg, — ent - deckst du al - le Schmer - zen, die*



call'd my - self un - kind. —  
 by the door he goes. —  
 writhes my heart with pain? —  
 Jea - nie must con - ceal? — (William Smyth.)  
*zankt, und schilt und schmüht. —*  
*er vor - ü - ber geht. —*  
*Glück lügt mein Ge - sicht. —*  
*Jea - nie dir ver - barg. —*



# The Highland Watch.—Die Hochlands Wache.

(Written on the return of the 42<sup>nd</sup> Regiment from Waterloo.)

Nº 22.

Spirituoso e marziale.

Violino. *pizz.* *arco*

Violoncello. *pizz.* *arco*

Gesang.

Pianoforte. *p*

Old Sco-tia, wake thy  
Ye love-ly maids, pitch  
What storm can rend your  
Alt Schottland! We - cke  
Ihr hol-den Mägd-lein,  
Kann dei-ner Ber - ge

mount - ain strain in all its wildd - est splen - - dours! And wel - come back the  
high your notes, as vir - gin voice can sound them, sing of your brave, your  
mount - ain rock, what wave your head - lands shiv - - er? Long have they stood the  
dei - ner Hö'n so wil - de prächt'ge Wei - - sen, um dei - nes Ruh - - mes  
him - mel - an lasst Eu - re Tö - ne schwe - - ben! Nur Jung-fraun - lied, recht  
Fel - sen - haupt die Winds - braut je zer - split - - tern? Sie ste - hen fest, vom



lads a - gain, your hon - our's dear de - fend - - ers! Be ev - - ry harp and  
nob - le Scots, for glo - - ry kind - les round them. Small is the rem - nant  
tem - pest's shock, thou knowst they will for e - - ver. Soon - er your eye these  
*Rit - ter schön will - kom - men hier zu prei - sen! Stimm' al - le Har - fen*  
*wür - dig, kann der Schot - ten Ruhm er - he - ben. Nur Wén' - ge keh - ren*  
*Sturm ent - laubt, - nie wird er sie er - schüt - - tern! Doch sieht der Feind, eh'*



vi - - ol strung, 'till all the wood - lands qua - - ver: of  
you will see, la - - ment - - ed be the oth - - ers! But  
cliffs shall view split by the wind and weath - - er, than  
*rein und klar, so je im Wald' er - - - klun - - gen, denn*  
*heim zu Euch; - der To - - - den denkt mit Har - - me! Doch*  
*dass der Bau der stol - - - zen Fel - - sen sin - - - ket, als*

*dolce*



*cresc. sfp cresc. p*  
*cresc. sfp cresc. p*  
many a band your Bards have sung, but nev - er haild a bra - - ver.  
such a stem of such a tree, take to your arms like bro - - thers.  
foe - - man's eye the bon - - net blue be - hind the nod - ding fea - - ther.  
*nie hat ei - - ne kühn' - re Schaar dein Bar - den - - lied ge - - sun - - gen!*  
*schliesst des ed - - len Stam - - mes Zweig gleich Brü - dern in die Ar - - me!*  
*treu - - los fliehn das Köpp - chen blau, wenn Hüp - t - lings Fe - - der win - - ket.*

*sf cresc. sfp cresc. p*

**SOPRANO.**

1) Then raise the pi - - broch, Do\_nald Bane, we're all in key to  
*Den Pi - broch stim - - me, Do\_nald Bane, den al - - le hoch wir*

**TENORE.**

2) Raise high the pi - - broch, Do\_nald Bane, strike all our glen with  
*Hoch stimm' den Pi - - broch, Do\_nald Bane! Das Land ver - - nehm' mit*

**BASSO.**

3) O raise the pi - - broch, Do\_nald Bane, our caps to the sky we'll  
*O stimm' den Pi - - broch, Do\_nald Bane, den Hut schwing' voll Ent - -*

cheer it; and let it be a mar - - tial strain, that war - - riors bold may  
*eh - - ren! Es schal - le kräft' - ger Hel - - den\_sang, wie Krie - - ger gern ihn*

won - - der; let the chan - ter yell, and the drone - notes swell, till mu - - sic speaks in  
*Stau - - nen der Sün - ger Sang, der Sai - ten Klang, gleich don - - nern - den Po - -*

send them. Scot - land, thy ho - nours who can stain, thy lau - rels who can  
*zü - - cken! Denn wer kann Schott - lands Ruhm ent - weihn, wer sei - ne Lor - beern*

*sfp cresc. p*

*sfp cresc. p*

*sfp cresc. p*

*espress. espress.*

1) hear it!  
hö - - ren!

2) thun - der!  
sau - nen!

3) rend them! (James Hogg.)  
kni - cken!

*molto piano*

*molto p dimin. sempre più piano*

*decresc. sempre dimin. sempre sempre più piano*

*pp ancora sempre più piano ppp*

*pp ancora sempre più piano ppp*

## The Shepherd's Song.— Des Schäfers Lied.

N<sup>o</sup> 23.

Allegretto.

Violino.

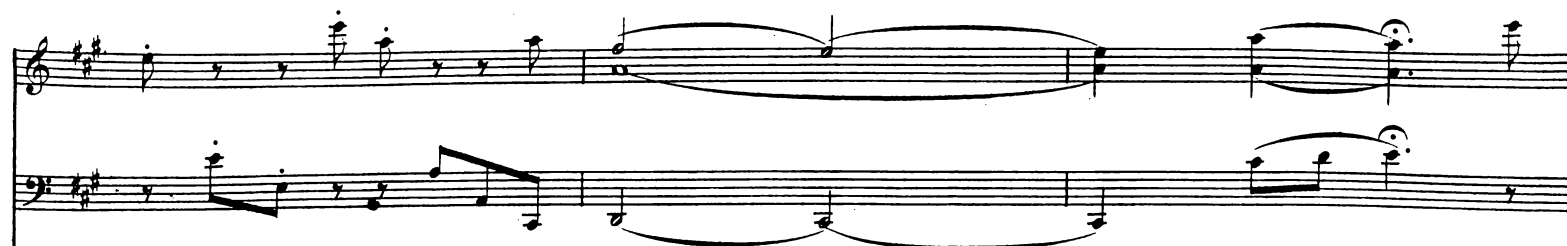
Violoncello.

Pianoforte.

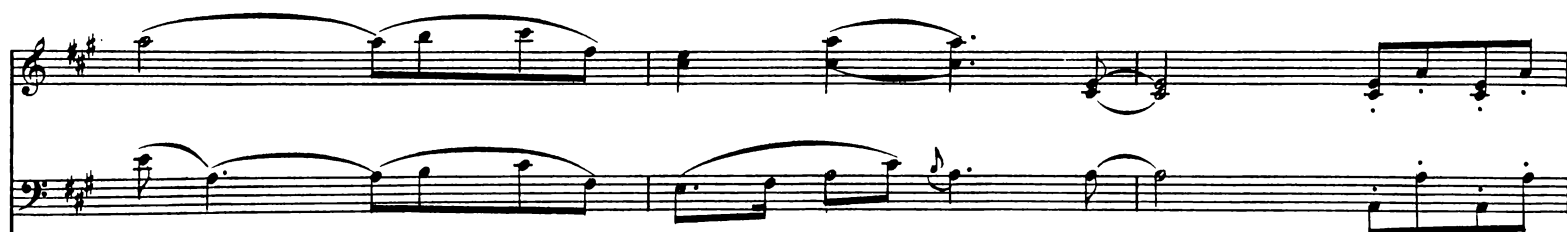
The go-wan glit-ers on the sward, the lavrock's in the sky, and  
 My sheepbell tink-les frae the west, my lambs are blea ting near, but  
 I hear be-low the wa-ter roar, the mill wi' clak-kin' din, and  
 I coft yes-reen, from Chap-man Tam, a snood of bon-nie blue, and  
 Die Maaslieb glünztauf grü-nem Grund, die Lerch' in blau-er Luft, den  
 Die Glöcklein an den Schäf-chen all', die klin-gen hell im West, nur  
 Vom Was-ser hör' ich rau-schend laut der Müh-le Klap-pern hier, die  
 Noch ge-stern A-bendkauf' ich fein, ein Küppchen blau und schön, ver-

Col-ley on my plaid keeps ward, and time is pas-sing by.  
 still the sound that I lo'e best, a-lack! I can-na hear.  
 Luk-ky scold-ing frae her door, to bring the bair-nies in.  
 pro-mised, when our tryst-in' cam', to tie it round her brow.  
 Man-tel hier be-wacht mein Hund, das sü--sse Stünd-chen ruft!  
 ach, für mich der lieb-ste Schall sich gar nicht hö-ren lässt.  
 Wir-thin treibt die Kin-der traut, sie schel-tend, von der Thür.  
 sprach's bei uns-rem Stell-dich-ein, um ih--re Stirn zu drehn.





Oh no! sad and slow! I hear nae wel\_come sound! The  
 Oh no! sad and slow! The sha\_dow lin\_gers still, and  
 Oh no! sad and slow! These are nae sounds for me; the  
 Oh no! sad and slow! The time it win\_na pass: the  
*Ach* *nein!* *Träg' es schleicht!* *Mir schallt kein Lie\_bes\_ton!* *Der*  
*Ach* *nein!* *Trüb' und trüg' die Schat\_ten wei\_ten sich,* *ich*  
*O* *weh!* *Oed' es bleibt!* *Der Ton ist nicht für mich!* *Der*  
*O* *weh!* *Trä-ge schleicht die Zeit,* *vor-bei nicht will!* *Des*



sha\_dow of our tryst\_ing bush, it wears so slow\_ly round!  
 like a lan\_ely ghaist I stand and croon up\_on the hill.  
 sha\_dow of our tryst\_ing bush, it creeps sae drear\_i\_ly.  
 sha\_dow of that wea\_ry thorn is teth\_er'd on the grass.  
*Schat\_ten vom ver-trau\_ten Busch ist kaum erst halb ent\_flohn!*  
*steh', ein ein\_sa\_mes Ge\_spenst, und wei\_ne bit\_ter\_lich!*  
*Schat\_ten vom ver-trau\_ten Busch ver\_geht be\_trübt in sich.*  
*Weissdorn's mü\_der Schat\_ten schläft ge\_fes\_selt starr und still.*





O now I see her on the way,  
 She's past the Witches' knowe:  
 She's climbin' up the Brownie's brae,—  
 My heart is in a lowe.  
 Oh no! tis na so!  
 'Tis glamrie I hæe seen,  
 The shadow of that hawthorn bush  
 Will move nae mair till e'en.

My book o' grace I'll try to read,  
 Though coun'd wi' little skill,  
 When Colley barks I'll raise my head,  
 And find her on the hill.  
 Oh no! sad and slow!  
 The time will ne'er by gane:  
 The shadow of the trystin' bush  
 Is fix'd like ony stane.

(Joanna Baillie.)

*Doch halt! Dort seh' ich sie am Weg,  
 Entwischt der schlauen Hut!  
 Sie klettert hoch am braunen Steg,—  
 Wie schlägt mein Herz voll Glut!  
 Ach nein! s'ist nicht so!  
 Ein Blendwerk mich bewegt;  
 Der Schatten von dem Hagedorn  
 Sich immer noch nicht regt!*

*Nun nehm' ich mein Gebetbuch vor,  
 Zwar les'ich nur mit Müh,  
 Bellt Colley, heb' ich's Haupt empor,  
 Und seh' am Hügel — Sie!  
 Ach nein! s'ist nicht so!  
 Die Zeit will nicht vergehn!  
 Der Schatten vom vertrauten Busch,  
 Bleibt fest wie Steine stehn.*

# Again my Lyre.— Noch einmal wecken Thränen.

Nº 24.

Andante affettuoso assai.

Violino. *p dolce*

Violoncello. *p dolce*

Pianoforte. *p dolce*

*pp* *sempre p*

*pp* *sempre p*

A - gain, my Lyre, yet  
round me air - - y  
Noch ein - mal we - - - cken  
schwe - - ben Licht - - - ge - -

*cresc.* *dimin.* *pp* *sempre piano*

once a - - gain, with tears I wake thy thril - - ling strain! O  
forms ap - - pear, and Se - - raph songs are in mine ear! Ye  
Thrä - - nen bang, o Ly - - ra, dei - - - ner Sai - - ten Klang! Ac - -  
stal - - ten vor, ich hör' der Se - - - ra - - phi - - nen Chor, ihr

sounds to sa - - - cred sor - row dear, I weep, but could for  
 Spir - its blest, oh bear a - way to hap - pier realms my  
 cor - de, heil' - - - gem Schmerz ge - weicht, auch trau - ernd hört euch  
 sel' - gen Gei - - - ster, tragt mit Euch mein schüch - tern Lied in's

ev - er hear! Ah! cease! nor more past  
 hum - ble lay! For still my Love may  
 gern mein Lied! Doch schweig! In eu - - - rem  
 bess' - re Reich! Wenn der Ge - - - lieb - - - te

scenes re - call, ye plain - tive notes! thou dy - ing fall! For  
 deign to hear those hu - man notes, that once were dear! And  
 Kla - ge - schall tönt mei - ner Vor - - - zeit Ster - be - - - fall! Und  
 lieb - reich hört, die ird' - schen Tön' ihm einst so werth, zeig'

*cresc.* *dimin.*  
*cresc.* *dimin.*  
*cresc.* *dimin.*  
*pp*  
*pp*  
*pp*  
*cresc.*  
*cresc.*  
*p*  
*cresc.* *p*

lost, be - - neath thy lov'd con - - trol, sweet Lyre! is my dis -  
 still one an - - - gel sigh be - - stow on her who weeps, who  
 eu - - rer Wech - - - sel Wonn' und Weh er - - liegt die Seel' und  
 er sein En - - - - gel - an - - ge - - sicht ihr, de - - - ren Herz in

sol - - ving soul.  
 mourns be - low. (William Smyth.)  
 ich ver - geh!  
 Jam - mer bricht.

A  
 Mir

## Sally in our alley.— Das Bäschen in unserm Strässchen.

Nº 25.

Andantino con moto grazioso e semplice assai.

Violino.

Violoncello.

Pianoforte.

*p*

*Ped.*

*pizz.*

*p dolce*

*staccato*

Of all the girls— that are so smart,— there's none like pret - - - ty  
 Her fa - ther he — makes cab - bage nets, — and through the streets does  
 Of all the days — that's in the week, — I dear - ly love but  
 Von al - len Mäd - - chen glatt und schön — gleicht keins dem hüb - - - schen  
 Ihr Va - ter knüp - - fet Netz, und schreit — sie aus auf al - - - len  
 Von al - len Wö - - - chen - ta - gen lob' — ich herz - lich mir nur

Sal - ly! She is the dar - - - ling of my heart, — and  
 cry' em; her no - ther she sells la - ces long — to  
 one day, and that's the day that comes be - - - tween the  
 Bäs - chen! Sie ist mein lieb - - - ster Her - zens - schatz, — und  
 Gas - sen, die Mut - ter ge - - - het zum Ver - kauf — mit  
 Ei - nen, der ist's, der zwi - - - schen Sams - tag und — dem

she lives in our al - ley! There's not a la - dy in the land that's  
 such as please to buy them. How could such folks the pa - rents be of  
 Sa - tur - day and Mon - day, for then I'm drest all in my best to  
*wohnt in un - - - serm Strässchen. Ist kei - ne Dam' im gan - zen Land nur*  
*Schü - ren in den Stra - ssen. Wie kann solch Volk die Ael - tern sein, von*  
*Mon - tagpflegt zu schei - nen. Dann putz' ich mich auf's al - ler - best, und*

half so sweet as Sal - ly; ritard. a tempo.  
 such a girl as Sal - ly! pizz.  
 walk a - broad with Sal - ly. She is the dar - - ling of my heart — and  
*halb so hübsch wie Bäs - chen Sie ist mein lieb - - ster Her - zens - schatz — und*  
*sol - cher Dirn' wie's Bäs - chen.*

she lives in our al - ley. ritard. a tempo.  
*wohnt in un - - serm Strässchen!*

1. 2. 3. 4. volta.

1. 2. 3. 4. volta.

*l'ultima volta.*

*l'ultima volta.*

*Ped.* \*

When Cristmas comes about again,  
 O then I shall have money;  
 I'll hoard it up, and box it all,  
 And give it to my honey.  
 And would it were a thousand pounds,  
 I'd give it all to Sally;  
 She is the darling of my heart  
 And she lives in our alley.

My master and the neighbours all  
 Make game of me and Sally,  
 And but for her I'd better be  
 A slave, and row a galley;  
 But when my seven long years are out,  
 Oh! then I'll marry Sally;  
 She is the darling of my heart  
 And she lives in our alley.

*Kommt wieder Christnacht nun heran,  
 Dann hab' ich Geld in Haufen!  
 Ich schliess' es weg und spar' es auf,  
 Für Liebchen viel zu kaufen.  
 Ich wollt' es wären tausend Pfund!  
 Ich gäb' es all' dem Bäschen!  
 Sie ist mein liebster Herzensschatz  
 Und wohnt in unserm Strässchen!*

*Mein Meister und die Nachbarn thun,  
 Als ob es Spass nur wäre,—  
 Doch rudert' ich für's Bäschen gern  
 Ein Sclav' auf der Galeere!  
 Sind meine sieben Jahr nur aus,  
 Dann heirath' ich mein Bäschen!  
 Sie ist mein liebster Herzensschatz  
 Und wohnt in unserm Strässchen!*